



# Informativo

Prefeitura de Minowa 箕輪町役場

O informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695 Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.

399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298

TEL:0265-79-3111 内線・ramais: 1371 / 1714



## [ Níveis de Alerta e Ações quando ocorre um desastre ]



Quando ocorre um desastre, é importante que todos na região se ajudem mutuamente. Tenha hábito de participar em eventos locais, e faça amizades com as vizinhanças. Eles ajudarão em caso de terremoto.

NÍVEIS DE ALERTA E AÇÕES DOS MORADORES QUANDO DOS RISCOS DE DESASTRES PELA CHUVA INTENSA E TERREMOTO		
Nível do ALERTA	ATITUDES DO RESIDENTE LOCAL	ALERTAS E EVACUAÇÃO
5	Ação máxima para preservar a vida: nesse nível a evacuação já é tarde	Aviso de ocorrência do desastre
4	Evacuação	Emergência: alerta para evacuação (避難勧告) ou ordem de evacuação (避難指示)
3	Evacuação dos idosos e pessoas com deficiência	Preparativos para evacuação e prioridade aos idosos, acamados, com deficiência, etc.
2	Conferir a ação para a evacuação (ひなな 避難)	Aviso de cuidado (注意報)
1	Ficar atento em relação ao desastre	Há possibilidade de informação da situação



### Serviço de empresa de Telefone Celular

#### "Kinkyu Sokuho Mail" (Alerta de E-mail de Emergência)

Este serviço é fornecido por empresas de telefone celular. As informações locais sobre desastres serão enviadas por e-mail.

Por favor, tome medidas para se proteger assim que receber esses e-mails.

※Cadastre-se no [Minowa-mate], para receber "Avisos e Alertas" locais.

Dica: Guarde e memorize estes números em casos de emergências!



しょうぼうしょ  
**消防署 Bombeiro**  
**119**

(火事するとき けがや 病気をしたときに 電話して ください)  
(Ligar em casos de incêndio, ferimentos e doenças)

けいさつしょ  
**警察署 Polícia**  
**110**

さいがい でんごん だ い やる  
**災害伝言ダイヤル 171**

Discagem 171, para mensagens de emergência em casos de calamidades.





**Aviso: A inscrição para fazer o [cartão my number] foi prorrogado até o final de Dezembro.**  
Para registrar o cartão de seguro de saúde e conta bancária, é até final de Fevereiro de 2023.

O Cartão My Number pode ser usado como um “Cartão de Seguro de Saúde”

O cartão my number pode ser usado como um cartão de seguro de saúde. Por favor, consulte a Home Page do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar, para maiores informações sobre como usar em instituições médicas, farmácias, etc.

**Como Registrar o cartão de seguro de saúde e/ou conta bancária?**

Pode ser registrado facilmente nos guichês da prefeitura onde você mora.

Após registrar no seu cartão my number (cartão de crédito ou cartão pré-pago/pontos) dentro de 2~3 dias será depositado os valores equivalentes a **¥7,500** cada.

## Temporada de tufões(taifu) no Japão

A temporada de tufões no Japão varia de **Maio a Outubro** de cada ano, atingindo o pico entre os meses de **Agosto e Setembro**. O Japão é suscetível a desastres naturais, como terremotos, tsunamis e, é claro, tufões. No passado, deslizamentos de terra e enchentes resultantes de tufões causaram inúmeros danos e ceifaram milhares de vidas.

Os governos locais preparam manuais de instruções e praticam treinamentos regulares de segurança para se preparar para emergências, geralmente nas escolas e bairros locais.

Também existem sirenes que alertam ocorrências iminentes. Mas é claro que dependendo da intensidade, danos serão causados especialmente em edifícios mais antigos e muitas casas não passarão ilesas ao evento. Sem contar que também pode ocorrer interrupção de água e energia elétrica, assim como atrasos no transporte público.

Os tufões costumam se mover lentamente e sua rota pode ser prevista com precisão. Se você estiver preparado, os tufões terão pouco impacto nas sua vida.

**Faça da segurança a sua principal prioridade.** Não tente viajar para áreas afetadas por inundações e não entre no mar de jeito nenhum. Se for previsto que um tufão atinja a região onde esteja, pergunte sobre a localização dos abrigos (normalmente escolas).

Convém montar um “kit de tufão”.

Seu kit de emergência deve conter água engarrafada, itens alimentares não perecíveis, um kit de primeiros socorros, uma lanterna, baterias extras, mudas de roupa e agasalhos. Esses itens ajudarão você a estar preparado no caso de uma evacuação ou alguns dias em casa sem eletricidade.



## ATENÇÃO !!!

### Rede SOS – Distribuição de alimentos

Dias **1 de Outubro** (sábado), das **9:00 hrs ~ 11:00 hrs**  
**21 de Outubro** (6ª feira), das **18:00 hrs ~ 20:00 hrs**

**⚠️ATENÇÃO! ⚠️ Não haverá [Consultoria Gratuita]**

**Somente entrega de alimentos!!** Food Bank/Rede de Suporte de Sobrevivência de Emergência da Rede SOS.

Local: Salão/Kinoshita Kouminkan (próximo ao Seven Eleven e Sukiya de Minowa)

End.: Minowa-machi, Oaza Nakaminowa, 11393-1

※(O apoio alimentar não importa onde mora, mas não há fornecimento em outros dias, devido aos preparativos.

(Caso não puder comparecer ao local por algum motivo, entre em contato conosco com antecedência)



## [ Curso prático de nihongô (japonês) ] : ( Nihongô Kyoushitsu )

### “Aula de japonês voltado ao trabalho”

※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]

※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar

(Atualmente estamos estudando nihongô voltado ao dia a dia)

(Ex.: Comunicação em hospitais, lojas...como chamar ambulância, etc.)

※ **As pessoas interessadas, podem ir direto ao local de aulas ou vir à Prefeitura tirar dúvidas!**

Taxa (**GRATUÍTA**)

Todas as quinta-feiras :

➤ 2022/10/6, 10/13, 10/20, 10/27

Horário: (Manhã) : das 8:30 hrs às 10:30 hrs

Local: **Minowa Sangyo Shien Center**

(Prédio novo em frente à Prefeitura- 2º andar)

※ **Taxa gratuita** → (Traga um caderno e uma caneta)

**Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa!**

Telefone: 0265-79-3154 ramal:1371 (Responsável: Irikura Masako)

E-mail: [m-irikura@town.minowa.lg.jp](mailto:m-irikura@town.minowa.lg.jp) ou através de **Messenger, Whats app, Line.**

Tudo bem se não puder vir continuamente...Se não puder vir às 8:30 hs...Se não souber ler ou escrever hiraganá... Pessoas de vários níveis podem estudar.



## [Aula de japonês] com voluntários japoneses

(Aos sábados – das 13:00 hrs às 15:00 hrs)

(\* **Taxa de ¥200 yen/por vez**)

\*dia 1 de Outubro: à partir das 13:00hrs ~ (local:Bunka Center Minowa salas 5 e 6)

\*dia 15 de Outubro: à partir das 13:00hrs ~ (local: Volunteer Center)

\*dia 22 de Outubro: à partir das 13:00hrs ~ (local:Bunka Center Minowa salas 5 e 6)

\*dia 12 de Novembro: à partir das 13:00hrs ~ (local:Bunka Center Minowa salas 5 e 6)

\*dia 19 de Novembro: à partir das 13:00hrs ~ (local:Bunka Center Minowa salas 5 e 6)

\*dia 26 de Novembro: à partir das 13:00hrs ~ (local:Bunka Center Minowa salas 5 e 6)

**Obrigatório uso de máscara**

Está de volta !

## [Comunicado do Setor de Apoio à Promoção da Saúde Sobre “Exame Médico de Outono”]

A detecção precoce de doenças relacionadas ao estilo de vida e câncer requer exames regulares e cuidados médicos adequados. Neste momento em que estamos preocupados com a saúde principalmente devido ao corona, que tal fazermos os devidos exames?!

O “Exame cardiológico do Sawayaka Kenshin/prefeitura” é um checkup e está disponível para pessoas de 20 a 39 anos, pessoas de 40 a 74 anos inscritas no Seguro Nacional de Saúde(Kokumin Hoken) e pessoas com 75 anos ou mais. Aqueles que estão inscritos no Seguro Social(Shakai Hoken) também podem receber vários exames de câncer. \*(Dependendo da idade não está disponível).

Caso esteja interessado em fazer estes exames, entre em contato com a Prefeitura.

\***Datas:** dia **21 de Outubro:** das 8:00~11:00 / dia **22 de Outubro:** das 8:00~11:00, 13:30~15:00.

\***Local:** Hoken Center (atrás da Prefeitura)



## [Coleta de pneus, baterias e pequenos eletrodomésticos]

Faremos coleta de pneus e baterias que não são mais necessários em sua casa por uma taxa. Além disso, pequenos eletrodomésticos serão recolhidos gratuitamente.



- Aqueles que se interessam, terão que vir diretamente ao local de coleta com os seguintes encargos.
- Data e Horário: **dia 16 de Outubro** (domingo) **8:00hs ~ 9:00hs**
- Local de Coleta: Estacionamento em frente a Prefeitura ou ao lado norte da Prefeitura

### Pneus (ref. por cada pneu)

Tipos	Valor ( 円 )
Pneus de carros comuns ou motocicletas comuns (mesmo com rodas)	400
Largura (235 ou mais/15 polegadas/ 2 t)	800
4 t	1200
Pneus de carros tamanho grandes	1600

Tipos	Valor ( 円 )
Tampa da roda	100
Carriola	100

### Bateria (ref. cada um)

Tipos	Valor ( 円 )
Automóveis	100
Industrial	500

[Caixa Coletora] de Pequenos eletrodomésticos/ Pilhas. (Se encontra no saguão da Prefeitura)



### Pequenos Eletrodomésticos (gratuito)

- Remova pilhas ou baterias.
- Pequenos eletrodomésticos são limitados, devem caber em um saco de lixo "não queimável".
- Alto-falantes, incluindo produtos de madeira e materiais perigosos inflamáveis (fogão, aquecedor, etc.) não serão aceitos.
- Pequenos eletrodomésticos também são recolhidos na "Caixa de coleta" instalada no saguão da Prefeitura. (Os pequenos eletrodomésticos que podem ser coletados na Caixa de coleta têm que ter 30 cm ou menos de 10 cm)

## COMO SEPARAR E JOGAR O LIXO

A coleta seletiva do lixo, salva nossos valiosos recursos

### [Lixos Queimáveis]

#### LIXO BIODEGRADÁVEL

Escorrer bem a água (espremer mais uma vez antes de jogar)

#### PLÁSTICOS E VINIL

Cortar em até 30 cm (inclusive mangueiras)

São aceitos, mesmo que contenham metal difícil de remover.

Partes de metal que podem ser removidos, colocar para coleta no lixo não-queimável.



#### PRODUTOS DE COURO, BORRACHA E CALÇADOS

São aceitos, mesmo que contenham metal difícil de remover.

#### FUTONS (EDREDONS), COBERTORES, TAPETES

Cortar em pedaços de até 30 cm (Pode ser coletado como lixo de grande porte.)

#### RAMOS E GALHOS PODADOS (com menos de 8 cm de espessura)

Cortar em pedaços de até 30 cm, colocar em um saco ou enrolar com papel e amarrar.



### [Lixos Não-Queimáveis/Plásticos]



- Garrafas de plástico · CUPS de plástico · Bandejas de plástico com esta marca
- Lavar antes de colocar para coleta
- Não há necessidade de retirar o rótulo e etiqueta de preço

• Pôr para coleta, sem colocar em sacos

Utilização compartilhada com o recipiente para coleta de garrafas PET. ※ Somente quando não couber, utilizar o recipiente para coleta de latas

#### GARRAFAS PLÁSTICAS

※ Retirar a tampa, bocal, etc., e colocar juntamente no recipiente de coleta.



#### CUPS

※ As tampas e outros, devem ser retiradas e colocadas para coleta no lixo queimável



#### BANDEJAS (EMBALAGEM)

※ Serão coletados somente materiais para amortecimento de produtos (para embalagem) feitos de isopor.



### NÃO SUJEITO A COLETA NA CATEGORIA DE PLÁSTICOS

#### • LIXO QUEIMÁVEL

- ※ Recipientes e embalagens que mesmo após lavadas, a sujeira persiste.
- ※ Embalagens do tipo tubo (bispnagas), sacos, redes, wrap (filmes de plástico), embalagens de refil, colheres, garfos, canudos, caixas de CD, cabides, colheres de medição de sabão em pó e outros.



#### • LIXO NÃO-QUEIMÁVEL

- ※ Recipientes de alumínio (nabeyaki udon, embalagens de alumínio para cupcake, etc.)

